

EG010

6LE002375A

DE

1 Kanal Tagesschaltuhr

P	Prog
P0	OFF
P1	ON
P2	6.00 23.00
P3	6.00 8.00 17.00 23.00
P4	6.00 8.00 11.00 13.00 17.00 23.00

Programmierbeispiel:
Anwenden des Schaltprogrammes P3.

- Drücken Sie die Taste "P" bis «P3» auf dem Display erscheint.



- Wenn Sie die vorgegebenen Schaltzeiten nicht verändern möchten, ist die Programmierung jetzt beendet.

Ändern eines Programmes

- Die Taste "P" drücken bis die Programmnummer des Programmes erscheint, welches geändert werden soll.
- Durch Betätigen der Taste \rightarrow können Sie sich nun die einzelnen Programmschritte anzeigen lassen.
- Zum Ändern der angezeigten Schaltzeit drücken Sie die "+" oder die "-" Taste.
- Zur Anzeige des nächsten Programmschrittes drücken Sie erneut die Taste \rightarrow .
- Zum Speichern der Änderungen und zur Rückkehr in den Automatik-Modus drücken Sie die Taste "P".
- Zur Kennzeichnung, daß das Programm geändert wurde, erscheint neben der Programmnummer ein kleiner Stern (*).

Änderungsbeispiel:

Mit dem Programm P3 soll ein Gerät bereits um 16:45 Uhr eingeschaltet werden, statt wie vorgesehen erst um 17:00 Uhr.

- Mit der Taste "P" die Programmnummer P3 auswählen.



- Die Taste \rightarrow betätigen bis die Schaltzeit «17:00» erscheint.



- Taste "-" drücken bis «16:45» als Einschaltzeit auf dem Display zu sehen ist.



- Die Taste "P" drücken zum Speichern der Änderungen und zur Rückkehr in den Automatik-Modus.

Handbedienung

Um den Ausgang der Schaltuhr dauerhaft auszuschalten, wählen Sie mit der Taste "P" das Programm P0 aus.

Um den Ausgang der Schaltuhr dauerhaft einzuschalten, wählen Sie mit der Taste "P" das Programm P1 aus.

Zur Rückkehr in den Automatik-Modus wählen Sie eines der Programme P2, P3, oder P4 aus.

Überprüfen der Programmierung

Durch mehrmaliges Betätigen der Taste \rightarrow , können Sie sich die einzelnen Schaltschritte ansehen.

Zur Rückkehr in den Automatik-Modus drücken Sie die Taste "P".

Rücksetzen der Schaltuhr
Durch Betätigen der "Rücksetz"-Taste werden die durchgeführten Programmänderungen rückgängig gemacht.

Technische Daten

- Versorgungsspannung 230V~ +10%/-15% 50/60Hz 240V~ +/-6% 50/60Hz = 1 VA
- Max. Verlustleistung 1 Wechsler
- Ausgang
- Schaltleistung Ohmsche Last μ 16A - 230V~ AC1 induktive Last μ 3A - 230V~ $\cos \varphi = 0,6$
- Schutzart IP20
- Schutzklasse II Schutzisoliert
- Verwendung bis max. 2.000 m Höhe ü. M
- Nennstoßspannung 4 kV
- Vorgeschalteter Unterbrecher 16 A
- Strom und Spannung gemeldet für die Bedürfnisse der EMVStörabstrahlungsmessungen 230V~ / 0,5 A
- Abmessungen 17,5 mm

Funktionseigenschaften

- Ganggenauigkeit \pm 1min. / 24 Std. bei 20 °C
- Gangreserve durch Lithiumbatterie mindestens 3 Jahre
- Maßnahme des Typs 1B
- Verschmutzungsgrad 2
- Softwarestruktur klasse A

Umgebung

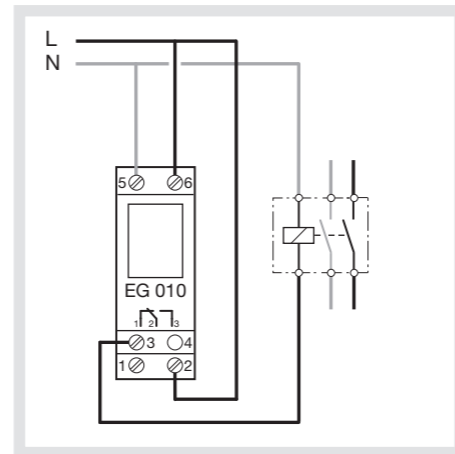
- Betriebstemperatur -10 bis +50°C
- Lagertemperatur -10 bis +60°C

Anschluss: durch Schraubklemmen

- Flexibel 0,5 bis 2,5 mm²
- Massiv 0,5 bis 4 mm²

Steuerung mit unabhängiger Montage zur Paneelmontage (DIN-Schiene)

Anschlußbild



Sicherheitshinweis:
Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.

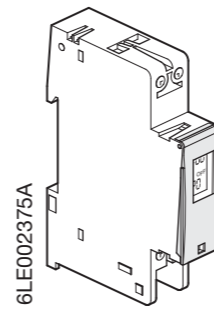
DE Garantie

24 Monate gegen Material- und Fabrikationsfehler, ab Fertigungsdatum. Fehlerhafte Geräte sind dem üblichen Großhändler auszuhändigen. Die Garantie kommt nur zum Tragen, wenn das Rücksendeverfahren über Installateur und Großhändler gewahrt wurde, und wenn nach Begutachtung durch unsere Abteilung Qualitätsprüfung kein Fehler infolge unsachgemäßen Einbaus und/oder kunstregelwidriger Anwendung festgestellt wurde. Etwaige Anmerkungen zur Erläuterung des Fehlers sind dem Gerät beizufügen.

Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll).

(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem). Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Geweremüll entsorgt werden.

Verwendbar in ganz Europa und in der Schweiz



EG010

6LE002375A

DE FR EN NL

Programmateur cycle journalier - 1 voie

P	Prog
P0	OFF
P1	ON
P2	6.00 23.00
P3	6.00 8.00 17.00 23.00
P4	6.00 8.00 11.00 13.00 17.00 23.00

Exemple de programmation :
Appliquer le programme P3 pour la commande d'un appareil électrique.

- appuyer 3 fois sur la touche "P" jusqu'à avoir affichage «P3».



- si les horaires de commutation du programme vous conviennent, la programmation est finie.

Pour modifier un programme

- sélectionner le programme à modifier avec la touche "P".
- faire défiler les pas de programme avec la touche \rightarrow .
- modifier l'horaire de commutation avec les touches "+" ou "-".
- appuyer sur la touche \rightarrow pour afficher le pas de programme suivant et le modifier si nécessaire.
- appuyer sur la touche "P" pour valider les modifications et revenir en mode automatique.
- Un symbole (*) est affiché à coté du numéro du programme. Il signifie que le programme a été modifié.

Exemple de modification :
Le programme P3 doit mettre en fonctionnement un appareil électrique à 16 h 45 au lieu de 17 h 00.

- Appuyer sur la touche "P" pour sélectionner le programme P3.



- appuyer sur la touche \rightarrow jusqu'à avoir affichage «17:00».



- appuyer sur "-" jusqu'à obtenir «16:45»



- appuyer sur "P" pour confirmer

Pour forcer l'arrêt ou la mise en marche du circuit

Pour un forçage permanent "arrêt", appuyez sur "P" et sélectionnez P0.

Pour un forçage permanent "marche", appuyez sur "P" et sélectionnez P1.

Pour revenir en mode automatique, appuyez sur "P" et sélectionnez P2, P3 ou P4.

Pour relire un programme

Par appuis successifs sur la touche \rightarrow , faites défiler les différentes consignes : horaires de commutation et état du circuit (ON ou OFF).

Pour revenir en fonctionnement automatique, appuyez sur la touche "P".

Pour remettre le programmeur à zéro

Appuyez sur la touche "reset" pour annuler toutes les modifications faites sur les programmes pré-enregistrés.

Spécifications techniques

- Caractéristiques électriques
- alimentation 230V~ +10%/-15% 50/60Hz 240V~ +/-6% 50/60Hz
 - puissance absorbée 1 VA
 - sortie 1 contact inverseur μ 16A - 230V~ en AC1 μ 3A - 230V~ $\cos \varphi = 0,6$
 - indice de protection IP20
 - classe d'isolation II
 - altitude maximale d'utilisation 2000m
 - tension assignée de choc 4 kV
 - disjoncteur amont 16 A
 - tension et courant déclarés pour les besoins d'émissions CEM 230V~ / 0,5 A
 - encombrement 17,5 mm

Caractéristiques fonctionnelles

- précision de marche \pm 1min / jour à 20 °C
- réserve de marche : pile au lithium cumul de 3 ans de coupure secteur
- action de type 1B
- degré de pollution 2
- structure du logiciel classe A

Environnement

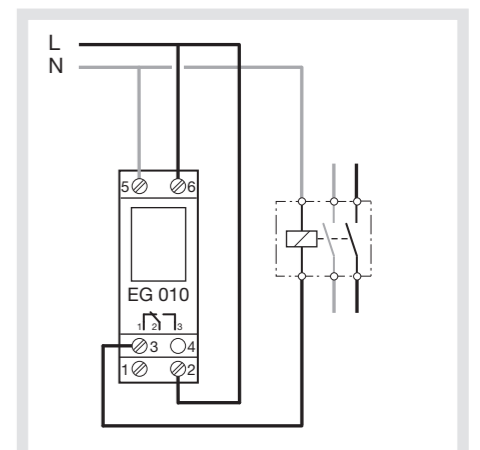
- T° fonctionnement -10 à +50°C
- T° stockage -10 à +60°C

Raccordements par bornes à vis

- flexible 0,5 à 2,5 mm²
- rigide 0,5 à 4 mm²

Dispositif de commande à montage indépendant pour montage sur panneau (rail DIN)

Raccordement électrique



FR Garantie

24 mois contre tous vices de matières ou de fabrication à partir de leur date de production. En cas de défaut, le produit doit être remis au grossiste habituel. La garantie ne joue que si la procédure de retour via l'installateur et le grossiste est respectée et si après expertise notre service contrôle qualité ne détecte pas un défaut dû à une mise en œuvre et/ou une utilisation non conforme aux règles de l'art. Les remarques éventuelles expliquant la défectuosité devront accompagner le produit.

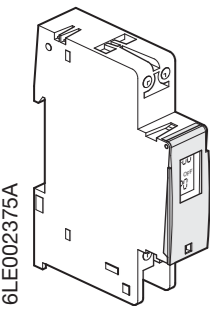
Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques).

(Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

Utilisable partout en Europe et en Suisse



EG010

(EN) 1 channel time switch - daily cycle

P	Prog
P0	OFF
P1	ON
P2	6.00 23.00
P3	6.00 8.00 17.00 23.00
P4	6.00 8.00 11.00 13.00 17.00 23.00

For example :
Control an electrical equipment with program P3.

- press key "P" until «P3» is displayed.



- if the pre-programmed switching time meets your requirements, then programming is complete.

To modify a program

- select with key "P" the program to modify.
- scroll program steps with the key ↵.
- modify the switching time with keys "+" or "-".
- press key ↵, to display the next program step and modify it, if necessary.
- press "P" to confirm all modifications are complete and switch back to automatic mode.
- a small mark (*) appears next to the program number, to indicate that the program has been modified.

Example :
You have selected the program P3, but you want to switch on the electrical equipment at 16h45 instead of 17h00.

- press key "P" to select the program P3.



- press ↵ until display «17:00».



- press "-" until display «16:45».



- press "P" to confirm and switch back to automatic mode.

To override the circuit ON or OFF

Press "P" and select P0 to override the circuit OFF. Press "P" and select P1 to override the circuit ON.

To switch back to automatic mode, press key "P" and select the program applied previously (P2, P3 or P4).

To check your settings

Press repeatedly key ↵, to display program steps : switching time and circuit status (ON or OFF).

To switch back to automatic mode press key "P".

To reset the time switch

Press the "reset" button. This will cancel all modifications made on pre-programmed settings.

Technical specifications

Electrical characteristics

- supply voltage 230V~ +10%/-15% 50/60Hz
240V~ +/-6% 50/60Hz
- power consumption = 1 VA
- output 1 changeover contact
μ 16A - 230V~ AC1
μ 3A - 230V~ cos φ = 0,6
- protection degree IP20
- insulation class II
- maximum operating height 2000m
- rated impulse voltage 4 kV
- upstream circuit breaker 16 A
- voltage and current declared for the needs of EMC emissions tests 230V~ / 0,5 A
- size 1 (17,5 mm)

Functional characteristics

- accuracy ±1min / day at 20 °C
- operating reserve lithium battery total of three years
- action type 1B
- pollution category 2
- software structure class A

Environment

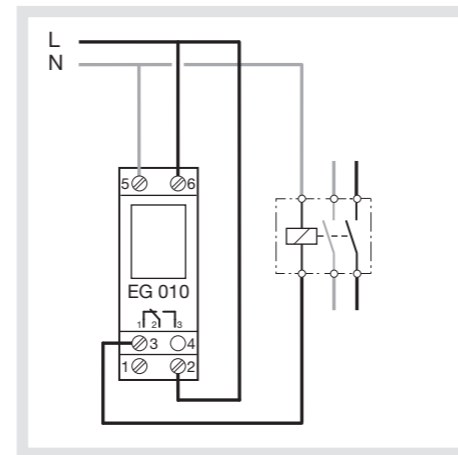
- operating temperature -10 to +50°C
- storage temperature -10 to +60°C

Connection tunnel terminals

- flexible 0.5 to 2.5 mm²
- rigid 0.5 to 4 mm²

Independent panel-mounted (DIN rail) control device

Electrical connections



(EN) Warranty NOT APPLICABLE FOR AUSTRALIA

A warranty period of 24 months is offered on hager products, from date of manufacture, relating to any material of manufacturing defect. If any product is found to be defective it must be returned via the installer and supplier (wholesaler). The warranty is withdrawn if:
- after inspection by hager quality control dept the device is found to have been installed in a manner which is contrary to IEE wiring regulations and accepted practice within the industry at the time of installation.
- The procedure for the return of goods has not been followed. Explanation of defect must be included when returning goods.

Correct Disposal of This product (Waste Electrical & Electronic Equipment).

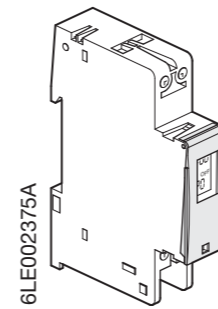
(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems).

This marking shown on the product or its literature indicates that it should not be disposed with other household waste at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.

Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes of disposal.

Usable in all Europe and in Switzerland



EG010

(NL) 1-kanals programmaklok

P	Prog
P0	OFF
P1	ON
P2	6.00 23.00
P3	6.00 8.00 17.00 23.00
P4	6.00 8.00 11.00 13.00 17.00 23.00

De inschakeltijden van de programma's P2, P3 en P4 kunnen onafhankelijk van elkaar worden aangepast.

Voorbeeld van programmeren:
Programmakuze P3.

- functietoets "P" indrukken tot «P3» op het display verschijnt.



- indien de vooringestelde programmatijden niet behoeven te worden gewijzigd, is het programma vastgelegd.

Aanpassen van een programma

- functietoets "P" indrukken tot het programma-nummer verschijnt, welke moet worden aangepast.
- met behulp van toets ↵ kunnen de ingestelde programmatappen worden uitgelezen..
- aanpassing van de aangegeven schakeltijd door de functietoetsen "+" en "-" in te drukken.
- voor het uitlezen van de volgende programmatap dient de functietoets ↵, opnieuw te worden ingedrukt.
- vastleggen van de aanpassingen d.m.v. indrukken van functietoets "P".
- naast het programmanummer verschijnt een ster (*), ter indicatie, dat het programma wordt aangepast.

Voorbeeld tijd-aanpassing:
Programmanummer P3.

Een toestel dient om 16.45 uur te worden ingeschakeld, in plaats van de ingestelde tijd 17.00 uur.

- met functietoets "P" het programma P3 kiezen.



- functietoets ↵ indrukken tot de inschakeltijd «17:00» verschijnt.



- functietoets "-" indrukken tot «16:45» als inschakeltijd op het display verschijnt.



- functietoets "P" indrukken voor het vastleggen van de aanpassingen.

Handbediening

Om de uitgang van de programmaklok continu in te schakelen, kiest u met functietoets "P" het programma P1.

Om de uitgang van de programmaklok continu uit te schakelen, kiest u met functietoets "P" het programma P0.

Voor terugkeer naar de ingestelde schakeltijden, kiest u één van de programma's: P2, P3 of P4.

Controle (uitlezen) van de programmering

Met behulp van de functietoets ↵ kunnen de ingestelde programmatappen worden uitgelezen.

Resetten van de programmaklok:
Met behulp van de "reset"-toets kunnen de ingegeven programma-aanpassingen ongedaan worden gemaakt.

Technische specificaties

Electrische gegevens

- voedingsspanning 230V~ +10%/-15% 50/60Hz
240V~ +/-6% 50/60Hz
- eigen verbruik = 1 VA
- uitgang 1 wisselcontact
μ 16A - 230V~ AC1
μ 3A - 230V~ cos φ = 0,6
- beschermingsgraad IP20
- maximale gebruikshoogte 2000 m
- toegekende stootspanning 4 kV
- stroomopwaartse vermogensschakelaar 16 A
- aangegeven spanning en stroom voor de behoeften van de EMC-emissietest 230V~ / 0,5 A
- afmetingen 1 (17,5 mm)

Functie gegevens

- nauwkeurigheid ±1min. / 24 uur bij 20 °C
- gangreserve met behulp van Lithiumcel ca 3 jaar

- actietype 1B
- vervuilingsgraad 2
- programmastructuur klasse A

Omgevingstemperaturen

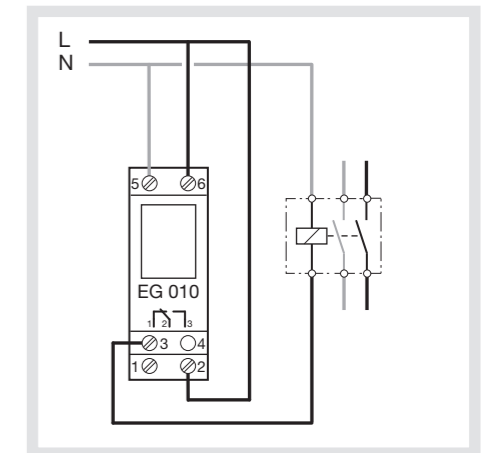
- bedrijfstemperatuur -10 tot +50°C
- opslagtemperatuur -10 tot +60°C

Aansluiting

- meerdradig 0,5 tot 2,5 mm²
- massief 0,5 tot 4 mm²

Besturingshulpmiddel met onafhankelijke montage voor montage op paneel (DIN-lijst)

Aansluitschema



(NL) Waarborg

24 maanden tegen elk materiaal- of fabricagegebrek, en dit vanaf de fabricagedatum. In geval van defect moet het product aan uw distributeur overhandigd worden. De waarborg is enkel geldig indien de procedure van terugzending installateur/distributeur eerbiedigd wordt en indien na onderzoek door onze controle dienst geen enkel gebrek vastgesteld werd wegens het verkeerd in werking stellen en/of het niet gebruiken volgens de regels van de kunst. Eventuele opmerkingen betreffende het gebrek moeten het product begeleiden.

Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur).

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recycleren, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd. Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recycleren. Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

Te gebruiken in geheel Europa en in Zwitserland